"دواويـن الشّعــر الأندلســي بين التّحقيــق العلمــي والنّشــر التّجــاري "

بقلم د.جمعة شيخة - تونس

رغم ما تعرّض له التّراث الأندلسي من محن وكوارث أدّت إلى إتلاف جزء كبير منه، فإنّ الدّارسين لم يألوا جهدا في البحث عمّا بقي منه، سواء في المكتبات العامّة أو الخاصّة، لتحقيقه ونشره في مرحلة أولى، ودرسه وتقييمه في مرحلة ثانية.

وهذا المجهود لا شكّ أنّ نقّاد الأدب عامّة، والشعر منه بصفة خاصّة، في حاجة أكيدة إليه، لأنّه لا يمكن لهم إبداء أيّ حكم يتّسم بالدّقة والشّمول معا إلاّ إذا توفّرت لديهم النّصوص، وهي دواوين الشّعراء. أو ما وقع جمعه من شعرهم.

والنّاقد للنصّ الأدبي ليس بالضّرورة محقّقا لهذه النّصوص. ومحقّق النّصوص ليس بالضرورة ناقدا. قد يجمع بعض الباحثين البارزين بين التّحقيق والنّقد، ويكون عملهم في المجالين مقنعا، لكن الفصل بين الأمرين أصبح متحتّما حتّى يقوم كلّ في مجال اختصاصه بعمله مستوفيا فيه شروطا وضوابط، أصبحت محدّدة تقريبا بعد حوالي قرن ونصف من ممارسة تحقيق التّراث.

لقد بدأ الاهتمام بالنصّ الشّعري الأندلسي منذ القرن الماضي. وكان أوّل المعتنين به هم المستشرقون. وبدأ المشرق العربي يحذو حذوهم في طبع التّراث الأندلسي منذ أوائل هذا القرن بقطع النّظر عن نوعه أدبا أو تاريخا أو حضارة.

وبعد هذه الفترة يمكن القول ونحن قاب قوسين أو أدنى من نهاية هذا القرن أنّ منهجيّة تحقيق النصّ التّراثي قد اكتملت أو كادت. وبرز في النّصف الثّاني من القرن العشرين أساطين من المحقّقين شرقا وغربا، عربا وأجانب. قدّموا للباحثين نصوصا أقرب ما تكون إلى أصولها كما وضعها مؤلّفوها.

ولقد كان لانتشار التّعليم في العالم العربي، وتعدّد الجامعات في كلّ قطر من أقطاره ما حفز كثير من الباحثين الجامعيّين على الاعتناء بالتّراث تحقيقا ونشرا، قصد الحصول على شهائد جامعيّة تبوئهم المكانة العلميّة التي يطمحون إليها. هذا زيادة على ما كان يقوم به بعض رجال الفكر من غير الجامعيّين في هذا المجال.

وظهرت في المكتبات العامّة والخاصّة عديد النّصوص المتعلّقة بالشّعر الأندلسي. واغتنمت بعض المطابع التجاريّة فأغرقت السّوق العربيّة بدواوين أو مجاميع شعريّة أندلسيّة، سواء بطبعها لأوّل مرّة أو بإعادة طبعها، خاصّة إذا كان الأمر يتعلّق بدواوين لشعراء مشهورين، يلهج المختصّون وغير المختصّين بذكرهم. 1كابن زيدون وابن خفاجة وابن سهل

ولقد رأينا أنّ أوّل عمل يجب القيام به هو ضبط هذه الدّواوين والمجاميع في جدولين اثنين يجمعان مع الشّمول والاختصار، الدقّة والوضوح : وضعنا في الجدول الأوّل الاسم الكامل للشّاعر، ثمّ الاسم الذي اشتهر به، ثمّ سنة الولادةِ ومكانَها والوفاةَ وموضعَها، ثمّ القرنَ والعصرَ اللّذين عاش فيهما.

أمّا الجدول الثاني، فرأينا أن نذكر فيه اسم الشّاعر مختصراً كما عرف به، ثمّ ميّزنا بين الأثر من حيث هو ديوان أو مجموع، وحاولنا في نفس هذا الجدول أن نضبط عدد القصائد والمقطوعات والموشّحات والأزجال الخ... وما فيها من أبيات، خاتمين الجدول بذكر طبعات الدّيوان أو المجموع إن طبعا، ومكانهما إن كانا مرقونين أو مخطوطين.

ثمّ قمنا بتتبّع عمليّة التحقيق كما جاءت في هذه الدّواوين والمجاميع الشعريّة الأندلسيّة فلاحظنا أنّها تقوم على مراحل ثلاث : المقدّمة، المدوّنة، الفهارس.

1) **المقدّمة** : قام جلّ الباحثين الأجلاّء في تحقيقهم لهذه النّصوص بالتّرجمة للشاعر المعنيّ بالأمر. وحاول بعضهم أن يتعرّض لعصره من الجوانب الثلاثة السّياسيّة والاجتماعيّة والفكريّة بإطالة وإطناب تارة وباختصار واقتضاب تارة أخرى.

والترجمة لصاحب الأثر أمر هامّ، والمحقّق هو أولى النّاس بأن يقدّم للقارئ والباحث على حدّ سواء ترجمة مستوفاة ودقيقة. وقد يلتجئ بعض المحقّقين، إذا ضنّت المصادر عليهم في موضوع التّرجمة إلى الإطالة في عصر الشّاعر، فيقدّم لنا من الجزئيات ما نحن في غنى عنه. والأجدى في نظرنا هو أن يقتصر المحقّق على ذكر أحداث العصر التي كان لها تأثير مباشر في

حياة الشاعر، وخاصة إذا انعكست تلك الأحداث في شعره، فيساعد بذلك على مزيد التعمّق في فهم الأثر.

وفي المقدّمة يجب تقديم النّسخ المعتمدة في التّحقيق. فعلى المحقّق وصف هذه النّسخ بذكر تاريخِها وناسخِها، خطِّها ومقاسِها، مكانِها ورقمِها. مع إبراز أهمّ الفروق بينها. وإذا كان الأثر مطبوعًا قبل ذلك يجب أن يتعرّض للطّبعات السّابقة لعمله فيصفها ويقيّمها ويبيّن الأسباب التي جعلته يعيد تحقيقَ الأثر وطبعَهُ، مع الإشارة إلى أهمّ ماقام به من إضافات باعتماده مثلا على نسخ لم تعتمد في الطبعة السّابقة، أو تصويب بعض الأخطاء رأى أنّه حان الوقت لتلافيها وتصويبها.

وليس من الضروري أن يقوم المحقّق بدراسة فنّية للأثر، فهذا عمل ثان يقوم به أناس مختصّون بعد حصولهم على نصّ محقّق مضبوط. على أنّ هذا العمل يصبح ضروريًا في نظر بعض الأساتذة إذا كان الأمر يتعلّق بتحقيق نصّ لنيل درجة علمية جامعيّة. وفي نظرنا يجب أن يكون ذلك في درجة علميّة معمّقة حتّى يتسنّى للطالب في مراحل البحث الأولى أن يتمكّن من المنهج العلمي لتحقيق النّصوص، فلا يتشتّت جهده في عمل آخر مضن. فيقدّم عملا قد لا يرضي من حيث التحقيق ولا من حيث الدّراسة الفنّية.

وعوض الدّراسة الفنّية نرى أنّه من واجب المحقّق أن يقوم بعمليّات إحصائية تمهّد للدّراسة الفنّية تضبط عدد القصائد وعدد المقطوعات، والموشّحات والأزجال، وضبط عدد الأبيات فيها وفي مجموع الدّيوان، مع التنصيص على أطول قصيد ونسبة القصائد الطويلة إلى المقطوعات القصيرة، وضبط تكرّر البحورالطويلة والقصيرة لدى الشاعر ونسبة هذا التكرار، وضبط أنواع القوافي وتكرّرها ونسبة استخدام القوافي الذّلل والنّفر والحوش. كما يمكن أن تضبط الأغراض ونسبة تواجد كلّ غرض من مجموع الدّيوان لنعرف أهمّها فيه.

2) **المدوّنة** : إنّ ضبط المدوّنة بتحقيقها تحقيقا علميًا دقيقا هو أهمّ مرحلة في هذا النّوع من البحوث، وأوّل عمل في نظرنا، في ضبط النّصّ هو شكله. فالشّكل عمليّة أساسيّة في فهم النصّ للمتخصّصين وعقبة كأداء تزاح لمن يريد أن يقرأ الشّعر ويتذوّقه. ونعني بالشّكل الشّكل التّام لكلّ الكلمات والأفعال والحروف بدون استثناء. ويجب أن يكون للمحقّق رأيه في كلّ إشكال. فالإشكال في الشّكل هو الذي يجب شكله أوّلا. ولا نترك لأنفسنا - كما فعل بعضهم - اختيار ما يشكل باعتبار أنّ الشّكل يجب أن يكون للكلمات الصعبة أو عسيرة الشّكل، لأنّ هذا الأمر نسبيّ. فما هو سهل لديك لا يستحقّ الشّكل قد أجده صعبا يجب شكله. ولتجنّب هذه الضرب من المزايدات وجب الشّكل التام للنصّ، حتّى يكون أداة عمل سهلة.

وفي نطاق إعانة القارئ على فهم النصّ يمكن أن نشرح ما غمض من الكلمات. وهنا كلّما

كانت الكلمات المشروحة أكثر كلّما كانت الفائدة أشمل، لكن قد نجد بعض المحقّقين يشرحون كلمات ويتركون أخرى أصعب منها بكثير. وعادة ما يهمل المحقّقون مصادرهم المعتمدة في الشرح اللّغوي، وهو أمر ضروريّ.

وليس من باب إثقال كاهل المحقق إذا طالبناه بالتّعليق على بعض المحسّنات البديعيّة، وخاصّة ما يعرف بالتّورية، أو بالإشارة إلى ما يقصده الشاعر في بيت هو من الغموض ما يجعله عسير الفهم.

وفي نطاق عمليّة التّسهيل هذه، يجب التّعريف بكلّ علم وبكلّ مكان ورد في النصّ وذكر المصدر المعتمد. وتجدر الملاحظة إلى أنّ المحقّقين يرجعون في التّعريف بالأعلام والأماكن إلى مصادر من الأفضل تجاوزها، خاصّة إذا كانت هناك مراجع أكثر ضبطا ودقّة. فلا نرجع مثلا للتّعريف بمدينة قفصة إلى معجم البلدان، فدائرة المعارف الإسلاميّة هنا أنسب وأجدى.

وبصفة عامّة هناك ثلاث مراحل في ضبط المدوّنة والتّعليق عليها لا بدّ من القيام بها :

المرحلة الأولى : التّخريج، خاصّة إذا كان الأمر يتعلّق بعدّة نسخ للمخطوط الواحد، أو أنّ المدوّنة مبثوثة في مصادر مختلفة ومراجع متعدّدة. وفي التّخريج نكتفي بذكر الاختلاف بين المصادر في عدد الأبيات المنصوصة عليها في كلّ مصدر. وقد اجتهد بعض المحقّقين الأفاضل، فوضع التّخريج في جملة الفهارس في آخر الكتاب. ونحن نرى أنّ وضع التّخريج في هامش كلّ ورقة كما فعل جلّ المحقّقين أفضل.

المرحلة الثانية : اختلاف الرّوايات : لا شكّ أن تعدّد النّسخ والمصادر من شأنه أن يجعل بين أيدينا روايات مختلفة لكلمة أو عبارة أو جملة في أبيات المدوّنة. ولا شكّ أنّ اختيار المحقّق لرواية وضبطها في المدوّنة الأصلية لا يمنع من ذكر باقي الرّوايات في هذا الهامش الثّاني من الصّفحة. وإذا اقترح المحقّق رواية لا توجد في كامل النّسخ فعليه تبرير مقترحه وشرحه.

المرحلة الثّالثة : التّعليق : وبه نضع كلّ الشروح اللّغوية والبلاغيّة، وكلّ تعريف بعلم أو مكان، وضبط لكلّ آية أو حديث أو مثل. وبالنّسبة للآيات زيادة على الشّكل التّام لها - وهو ما لم يقم به كلّ المحقّقين - نضبط رقمها ورقم السّورة التي أخذت منها.

ولا شكّ أنّ التّعليق على الإشارات التاريخيّة والإحالة على مصادرها من كتب التّاريخ من أوكد الواجبات على المحقّق. فكم من قصيدة تبقى غامضة حتّى توضع في إطارها الزّماني. وقد يكون من المفيد أن يذكّر المحقّق في هذا الهامش المناسبة التي قيلت فيها القصيدة إذا أمكن استخراج ذلك من بعض المصادر التّاريخيّة أو كتب التّراجم أو استنتاجه من الدّيوان نفسه. وليس من باب التّكرار إعادة ذكر اسم الممدوح وتاريخ قول القصيدة إذا اختصر صاحب الدّيوان أو جامعه ذلك بقوله : " وفي نفس السّنة قال يمدحه ".

وبهذه المراحل الثلاث يمكن أن تكون كلّ ورقة في الدّيوان المحقق على النّحو التّالي :

- المــدونّـــة

....

- التخـريـــج

....

- اختــلاف الرّوايـــات

....

- التعليـــق

....

وينضاف إلى كلّ ذلك ذكر البحر في أوّل القصيد بين معكّفتين [ ]. ويوضع له رقم، يسترسل مع بقيّة القصائد. ويجب ترقيم أبيات كلّ قصيد ليسهل الرّجوع إليها. ومع الأسف أهمل كثير من المحقّقين هاذين التّرقيمين ممّا جعل استعمال المدوّنة أمر لا يخلو من مشقّة.

وهناك من الأسماء ما يذكر في صلب القصيد ويدلّ على أشخاص متعدّدين كألفونسو أو طاغية الرّوم أو ابن الأحمر أو السلطان، أو يوسف الملك. هنا يجب على المحقّق أن يبتّ في الأمر بتعيين المعنيّ بالأمر، وذلك بالرّجوع إلى القرائن في القصيد، وبالاعتماد على كتب التّاريخ.

وإذا كان الأمر يتعلّق بتحقيق ديوان، وجب أن نورد محتواه كما جاء في الأصل دون تغيير، على أن نرتّب في الفهرس المادّة الشعريّة بالصّفة التي نحدّدها. كما يجب الفصل بين أصل الدّيوان والملحقات أو الاستدراكات. وهذه يمكن لنا أن نرتّبها ترتيبا هجائيّا.

وللأمانة العلميّة يجب أن نذكر على الغلاف عند الطّبع كلمة ديوان أو مجموع، لأنّ الأمر مختلف تمام الاختلاف. وقد تتعمّد بعض دور نشر لغايات تجاريّة وضع كلمة ديوان، بينما الأمر يتعلّق بمجموع، لأنّ الشّاعر لم يكن له ديوان أصلا.

ومن أغرب مالاحظته في تحقيق النّصوص وجود بعض الدّواوين أو المجاميع بدون فهارس أصلا، على غرار بعض النّصوص النّثريّة، والأمر هنا - في نظرنا- أخطر. والنصوص الشعريّة كالنثريّة لا بدّ أن نضع لها كلّ الفهارس التّقليديّة، فزيادة على فهرس الأشعار - وعادة ما يكتفي به بعض المُحقّقين - لا بدّ من أن نضع فهرسا للآيات، والأحاديث، والأمثال، وفهرسا للأعلام وأسماء الجماعات والأماكن، وفهرسا لأسماء الكتب الواردة في النّص، وآخر للمصادر

والمراجع المعتمدة مع التنصيص على مؤلّفيها في الصّنفين، وأخيرا فهرسا عاما لكامل المحتوى.

مع الأسف هناك بعض المحقّقين قد أخلّوا بهذا الحدّ الأدنى من الفهارس قليلا أو كثيرا. وهذا من شأنه أن يحدّ من استعمال الأثر، وخاصّة إذا كان من الحجم الكبير. لقد أصبح النصّ الشّعري كالنصّ النّثري يحتاج إليه في جزئيّة معيّنة مضبوطة. والباحث في حاجة إلى فهارس متنوّعة للوصول إلى هذه الجزئيّة في أسرع وقت.

وجرت العادة أن يكون فهرس الأشعار - وهو أهمّ فهرس في نظرنا بالنّسبة إلى المجاميع والدّواوين - وفق حروف الرّوي بدءا بالألف المقصورة ثمّ بالحرف الساكن فالمفتوح فالمضموم فالمكسور. ويمكن أن نقترح أن يكون فهرس الأشعار في القصائد على النّحو التّالي :

الصّفحة	رقم القصيدة	الصّدر	القافية	نوعها	البحر	عدد الأبيات

وفي الموشحات والتّخميسات والأزجال على النحو التّالي :

الرّقم	المطلع	الصّفحة

على أنّ للمحقّق أن يضيف مجموعة أخرى من الفهارس حسب اجتهاده وانطلاقه من نوعيّة المدوّنة كإضافة فهرس لبعض الكلمات التّي تنتمي إلى معجم معيّن حضاري أو فكريّ. من نوع فهرس لأسماء الأشجار والأزهار، أو النباتات أو الحيوانات، أو الخمرة أو العطور، أو الغناء، أو الأنواء أو الأجرام السّماويّة، أو مصطلحات في المأكل والمشرب، أو مصطلحات العلوم، وخاصّة إذا كان الشّاعر عارفا بفنّ من الفنون أو متعمّقا في علم من العلوم وانعكس ذلك في أثره.

وقد نجد بعض المحقّقين يضيفون إلى كلّ ذلك فهرسا للتّضمينات، وفهرسا لشعر شعراء آخرين ذُكر شعرهم ، وفهرسا لغويّا لكلمات لم ترد في المعاجم، وفهرسا حسب الأغراض والمواضيع الواردة. وفهرسا لما التزم فيه الشاعر ما لا يلزم، وفهرسا لما التزم فيه تورية أو تعريضا...

إنّ تعدّد الفهارس لا يمكن اعتباره من باب الإطالة، بل هو أساس التّحقيق، واجتهاد المحقّق في إضافة بعض الفهارس الخاصّة بالأثر الذي يمارسه لهو من أوكد الأمور في سبيل خدمة التّراث وتقريبه لأصناف عدّة من الباحثين.

إنّ الإيجابيات في عمل كثير من المحقّقين لا تخفي عنا بعض السّلبيات. والإشارة إليها ليس من باب التّهويل والتّشنيع، وإنّما الغاية منها التّنبيه إليها لتتجنّبها الأجيال من الشّباب الجامعي في مراحلهم الأولى من ممارسة النّصوص. وقد يعتقد بعضهم أنّ كلّ ما هو منشور ومطبوع يمكن الاقتداء به.

إنّ أخطر شيء في تحقيق نصّ شعريّ هو إهمال شكله كلّيا، وقد يصل الأمر إلى إهمال شكل الآيات القرآنيّة فيه وهي التى عادة ما تشكل حتّى مع النّصوص النثريّة غير المشكولة.

وأعجب شيء في تحقيق نصّ شعري هو التصرّف فيه بالحذف كحذف النّصوص النّثرية فيه، أو تغيير ترتيب قصائده إذا كان ديوانا، أو ترك جزء من المدوّنة كالموشحات مثلا لأنّها موجودة في مصدر آخر، إذا كان مجموعا، أو التدخّل ووضع عناوين لقصائد المدوّنة ومقطوعاتها قد لا تكون ملائمة للمحتو

وأسوأ شيء في تحقيق نصّ شعري هو تركه بدون فهارس وخاصّة فهرس الأشعار. وإذا وجدنا لبعض هؤلاء المحقّقين عذرا، فقد لا نجده لمن يتجاهل عمل من سبقوه ويقوم بالسّطو على جهودهم مع تحريف لها، ويدّعي تحقيق ما لم يحقّق ويتجرأ على وضع اسمه في مكان بارز من الغلاف. والحمد للّه أن عدد هؤلاء قليل.

الخاتمة

لقد حاولنا تتبّع ما يوجد من شعر أندلسي في الدّواوين والمجاميع سواء أكان مطبوعا أم مرقونا أم مخطوطا. ولا شكّ أنّي أهملتُ، بعضها عن قصد باعتبار أنّها دواوين تنسب لأندلسيّين ولكن في نظرنا ليست أندلسيّة [54]، أو لأنّها جاء ضمن كتب تحتوي على بحوث ودراسات عامّة.[55]

وقمنا بضبط هذا التّراث في جدولين أساسيين مرتّبين ترتيبا زمنيّا ليسهل الرّجوع إليها وتطعيمها وإكمالها، خاصّة من طرف الزّملاء الأفاضل في الجامعات العربيّة المختلفة. ذلك أنّ بعض الكلّيات فيها لا تنشر - عادة - ما وقعت مناقشته من بحوث تتعلّق بموضوعنا، ولا يعرف هذه الدّراسات إلاّ القليل من الباحثين. ونحن بذلك سنوفّر لبعضنا جهدا عظيما وزمنا ثمينا بتجنّب تكرار نفس العمل الواحد، لا سيما وأنّ مجال العمل مازال كبيرا ومتّسعا في ميدان الشّعر الأندلسي.

جدول رقم 1

اسم الشاعر	الشهرة	الولادة	الوفاة	القرن	العصر
1 - يحيي بن حكم الغزّال البكري الجيّاني الأندلسي.	الغزّال	156 / 772 بجيّان أو قرطبة	250 / 864 بقرطبة	2 - 3 / 8 - 9	عصر الإمارة
2 - أبو عمر أحمد بن محمّد بن عبد ربّه القرطبي الأندلسي.	ابن عبد ربّه	246 / 860 بقرطبة	328 / 939 بقرطبة	3-4 / 9 -10	عصر الإمارة والخلافة
3 - أبو عبد الله محمّد بن مطرّف بن شخيص.	ابن شخيص		قبل 400 / 1009	4 / 10	عصر الخلافة
4 - يوسف بن هارون الكندي الرّمادي (أبو عمر، أبو جنيس).	الرّمادي		403 / 1012	3-4 / 9 -10	عصر الخلافة
5 - أحمد بن محمّد بن العاصي ابن الدرّاج القسطلّي (أبو عمر).	ابن درّاج القسطلّي	347 / 958 بقسطلّة درّاج من عمل جيّان	421 / 1030 بدانية	4 -5 / 10 - 11	عصر الخلافة وبداية عصر الطّوائف
6- عبد الوّهاب بن أحمد بن عبد الرّحمان بن سعيد بن حزم (أبو المغيرة)	أبو المغيرة بن حزم	400 / 1009	438 / 1036	4 -5 / 10 - 11	عصر الخلافة والطّوائف
7 - أحمد بن عبد الملك بن شهيد	ابن شهيد	382 / 992 بقراطبة	426 / 1035 بقراطبة	4 - 5 / 10 - 11	عصر الخلافة الأمويّة
8 - علي بن أحمد بن سعيد بن حزم (أبو محمّد).	ابن حزم	384 / 994 بقرطبة	456 / 1063 بأونية	4 - 5 / 10 -- 11	عصرالخلافة والطوائف
9 - محمّد بن أبي سعيد بن شرف القيرواني.	ابن شرف		460 / 1067	5 / 11	عصر الطوائف
10 - إبراهيم بن مسعود بن سعد التُّجيبي الإلبيري (أبو أسحاق).	أبو إسحاق الإلبيري		460 / 1067	5 / 11	عصر الطوائف
11 - أبو عمرو عبّاد بن محمّد بن إسماعيل بن عبّاد.	المعتضد	407 / 1016 بإشبيلية	461 / 1068 بإشبيلية	5 / 11	عصر الطوائف
12 - أحمد بن عبدالله بن أحمد بن غالب بن زيدون المخزومي	ابن زيدون	394 / 1003 بقرطبة	463 / 1070 في طريقه من قرطبة إلى إشبيلية	4 -5 / 10 - 11	عصر الطّوائف

اسم الشاعر	الشهرة	الولادة	الوفاة	القرن	العصر
13 - محمّد بن عمّار	ابن عمّار		1084 / 477	11 / 5	عصر الطّوائف
14 - أبو عبد الله محمّد بن الحدّاد القيسي الوادي آشي الأندلسي.	ابن الحدّاد		1087 / 480	11 / 5	عصر الطّوائف : عصر بني صمادح بالمريّة
15 - خلف بن فرج الإلبيري السّميسر (أبو القاسم)	السّميسر	غرناطة	1087 / 480 أو 1095 / 488 بالمريّة	11 / 5	عصر الخلافة والطوائف
16 - عبد الجليل بن وهبون المرسي الأندلسي.	ابن وهبون	ما بين 430 / 1038 و 440 / 1048 بمرسية	1091 / 484 بإشبيلية	11 / 5	عصر الطّوائف
17 - محمّد بن عبّاد بن محمّد بن إسماعيل بن عبّاد.	المعتمد	431 / 1044 بإشبيلية	488 / 1095 بأغمات	11 / 5	عصر الطّوائف
18- أبناء القبطرنة : أبو محمّد طلحة، وأبو بكر عبد العزيز، وأبو الحسن.	أبناء القبطرنة			11 / 5	عصر الطّوائف
19 - علي بن القوطيّة.	ابن القوطيّة			11 / 5	عصر الطّوائف
20 - أبو بكر محمّد بن عيسى بن محمّد اللّخمي الدّاني.	ابن اللبّانة		507 / 1113 بميورقة	5-6 / 11 -12	عصر الطوائف والمرابطين
21 - علي بن عطيّة الله بن مطرّف بن سلمة اللّخمي (أبو الحسن).	ابن الزّقاق		1134 / 529	5 -6 / 11 -12	عصر الطوائف والمرابطين
22 - يحيى بن محمّد بن الجزّار السّرقسطي (أبو بكر).	ابن الجزّار السّرقسطي		حوالي 515 / 1121	5 - 6 / 11 -12	عصر الطوائف والمرابطين
23 - عبد الله بن محمّد بن صارة الشّنتريني.	ابن صارة الشّنتريني		1123 / 517	5 - 6 / 11 -12	عصر الطوائف والمرابطين
24 عبد الله بن محمّد بن السيّد البطليوسي	ابن السيّد البطليوسي		1127 / 521	5 - 6 / 11 -12	عصر الطوائف والمرابطين

اسم الشاعر	الشهرة	الولادة	الوفاة	القرن	العصر
25- أحمد بن عبد الله بن أبي هريرة (أبو العباس، أبو جعفر).	الأعمى التّطيلي الأكبر		1130 / 525	12- 11 / 6-5	عصر الطوائف والمرابطين
26 - أبو محمّد عبد المجيد بن عبد الله بن عبدون الفهري اليابري.	ابن عبدون	440 / 1048 بيابرة	حوالي 527 / 1132 بيابرة	12- 11 / 6-5	عصر الطوائف والمرابطين
27 - إبراهيم بن أبي الفتح بن خفاجة (أبو إسحاق).	ابن خفاجة	1059 / 451	1138 / 533	12- 11 / 6-5	عصر الطوائف والمرابطين
28 - يحيى بن عبد الرّحمان بن بقيّ الأندلسي القرطبي (أبو بكر).	ابن بقيّ		1145 / 540	12 / 6	عصر المرابطين
29 - محمّد بن عيسى بن عبد الملك بن عيسى (أبو بكر).	ابن قزمان الأصغر الزّجال	بقرطبة	1160 / 555	12 / 6	عصر المرابطين والموحّدين
30 - محمّد بن غالب الرّصافي (أبو عبد الله).	الرّصافي البلنسي	حوالي536 / 1141 برصافة بلنسيّة	572 / 1176 بمالقة	12 / 6	عصر الموحّدين
31 - برهان الدّين علي بن موسى بن أبي القاسم بن علي الأندلسي الأنصاري (أبو الحسن) نزيل فاس المعروف بابن أرفع رأسه.	ابن أرفع رأسه	1121 / 515	1197 / 593	12 / 6	عصر الموحّدين
32 - محمّد بن أحمد بن جبير.	ابن جبير		1216 / 613	13 - 12 / 7 - 6	عصر الموحّدين
33 - عبد الرّحمان بن يخلفتن الفازازي.	ابن يخلفتن الفزازي		1229 / 627	13 - 12 / 7 - 6	عصر الموحّدين
34 - محمّد بن إدريس بن علي بن إبراهيم بن القاسم (أبو عبد الله).	مَرْج الكُحل ابن مَرْج الكحل	554 / 1159 بشقر	634 / 1236 بشقر	13 - 12 / 7 - 6	عصر الموحّدين
35 - محمّد بن علي (محي الدّين بن عربي)	محي الدّين بن عربي		1240 / 638	13 - 12 / 7 - 6	عصر الموحّدين
36 - محمّد بن محمّد بن أحمد بن الجنّان الأنصاري (أبو عبد الله).	ابن الجنّان الأنصاري	بمرسية	توفي ما بين 646 / 1248 و 684 / 1250 ببجاية	13 / 7	عصر الموحّدين

اسم الشاعر	الشهرة	الولادة	الوفاة	القرن	العصر
37 - إبراهيم بن سهل الإشبيلي (أبو إسحاق).	ابن سهل الإسرائيلي	609 / 1212 بإشبيلية	659 / 1260	7 / 13	عصر الموحّدين
38 - علي بن عبد اللّه النّميرى الشّشتري اللّوشي (أبو الحسن).	الشّشتري	610 / 1212 بلوشة	668 / 1269	7 / 13	عصر الموحّدين
39 - حازم بن محمّد بن حسن بن محمّد بن خلف بن حازم الأنصاري القرطاجني.	حازم القرطاجني	608 / 1211 بقرطاجنّة الأندلس	684 / 1285 تونس	7 / 14	عصر الموحّدين و الحفصيّين
40 - صالح بن يزيد الرُّندي	الرُّندي		684 / 1285	7 / 13	عصر الموحّدين و بني نصر
41 - محمّد بن يوسف (أبو حيّان الأندلسي).	أبو حيّان الأندلسي		745 / 1344	8 / 14	عصر بني نصر
42 - إبراهيم بن محمّد (الطويجن السّاحلي).	الطويجن السّاحلي		747 / 1346	8 / 14	
43 - علي بن محمّد بن علي بن سليمان بن الحسن بن الجيّاب الأنصاري (أبو الحسن.	ابن الجيّاب	673 / 1274 بغرناطة	749 / 1348 بغرناطة	8 / 14	عصر بني نصر
44 - إبراهيم بن عبد اللّه بن الحاج النّميري الغرناطي.	ابن الحاج النّميري		بعد 768 / 1366	8 / 14	عصر بني نصر
45 - أحمد بن علي بن خاتمة (أبو جعفر).	ابن خاتمة		770 / 1368	8 / 14	عصر بني نصر
46 - لسان الدّين محمّد بن عبد اللّه بن محمّد بن عبد اللّه بن سعيد بن علي بن أحمد السلماني (أبو عبد اللّه).	ابن الخطيب	713 / 1313 بلوشة	776 / 1374 بفاس	8 / 14	عصر بني نصر

اسم الشاعر	الشهرة	الولادة	الوفاة	القرن	العصر
47 - محمّد بن علي بن جابر.	ابن جابر		1378 / 780	14 / 8	عصر بني نصر
48 - محمّد بن يوسف الصريحي ابن زمرك.	ابن زمرك	733 / 1333 بغرناطة	بعد 797 / 1394 بغرناطة	14 / 8	عصر بني نصر
49 - السّلطان أبو الحجّاج يوسف III الناصرلدين الله بن أبي الحجاج يوسف II المستغني بالله بن محمّد الخامس الغني بالله.	يوسف الثالث	778 / 1376 بغرناطة	820 / 1417 بغرناطة	8-9 / 14 -15	عصر بني نصر
50 - أبو عبد الله محمّد بن عبد الله بن أبي بكر بن عبد الرحمان بن أحمد بن أبي بكر القضاعي البلنسي	ابن الأبّار	595 / 1198 ببلنسية	658 / 1260 بتونس	6 - 7 / 12 -13	عصر الموحّدين والحفصيّين
51 - أبو الحسن بن أحمد بن سليمان بن أحمد بن محمّد بن أحمد بن إبراهيم بن هشام القرشي.	ابن فركون	781 / 1379 بغرناطة	في النصف الأوّل من القرن 9 / 15 بغرناطة وبعد 820 / 1417	8-9 / 14 -15	عصر بني نصر
52- عبد الكريم بن محمّد القيسي الأندلسي	عبد الكريم القيسي	ببسطة	أواخر ق9 / 15	9 / 15	عصر بني نصر
53 - بنو أميّة	بنو أميّة	-	-	من ق 2 / 8 إلى ق 9 / 15	عصر دولة الإسلام بالأندلس

جـــدول رقـــم 2

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد و المقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
1 - الغزّال		+	68	434	مطبوع - جمع وتحقيق د. محمّد رضوان الدّاية . دمشق 1982 ط1.
2 - ابن عبد ربّه		+	286 وأرجوزتان	2033	ط 2 دمشق 1987 : تحقيق الدكتور محمّد رضوان الدّاية- 288 ص .
3 - ابن شخيص		+	28	324	ط 1 دمشق 1992 : تحقيق الدكتورأحمد عبد القادر صلاحيّة -112 ص .
4 - الرّمادي		+	140	593	ط 1 بيروت 1980 : تحقيق الدكتور ماهر زهير جرّار - 169 ص .
5 - ابن درّاج	+	+	176	6104	- ط 1. 1961 تحقيق محمود علي مكّي. - ط 2 . 1969 بدمشق (نفس المحقّق) 524 ص.
6 - أبو المغيرة بن حزم		+	10	97	بحث مرقون أعده في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي الأستاذ عمر المخّ سنة 1990 تحت إشراف الدكتور جمعة شيخة. والبحث موجود في مكتبة كلّية 9 أفريل - تونس تحت رقم 4206.
7 - ابن شهيد		+	75	834	- ط. دار المكشوف. بيروت 1963 تحقيق شارل بلاّ. - ط. القاهرة بدون تاريخ تحقيق يعقوب زكى.
8 - ابن حزم	+	+	39	582	ط. طنطا بمصر 1990 تحقيق الدكتور صبحي رشاد عبد الكريم، 102 ص.
9 - ابن شرف		+			ط.. مصر 1977 تحقيق الدكتورحسن ذكرى حسن.

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد و المقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
10 - أبو إسحاق الإلبيري	+	+	39	778	طبع بمجلة الرّسالة 1941 تحقيق غرسية غومث. ط. مؤسسة الرّسالة . بيروت 1976 تحقيق د. محمّد رضوان الدّاية.
11 - المعتضد	+ +	 +	20 50	203 228	ط. 1 مصر 1932 - تحقيق كامل الكيلاني وعبد الرّحمان خليفة في ذيل ديوان ابن زيدون ص 370 - 776. طبعه د. رضا السّويسي في مجلّة كلّية التربية - طرابلس (د.ت) ثم أضافه ذيلا لكتابه "ملك إشبيلية الشاعر المعتمد بن عبّاد" ط. تونس 1985.
12 - ابن زيدون	+ + + +		159 162 168 175 وموشحتان	2649 2645 2753 2580	ط. 1 مصر 1932 - تحقيق كامل الكيلاني وعبد الرّحمان خليفة. 463 ص. ط. 3 مصر 1965 - شرح وتحقيق محمّد سيد كيلاني.315 ص. ط. بيروت 1968 -تقديم نديم مرعشلي. 427 ص. ط. حنّا الفخوري (دار الجيل - بيروت 1990)،
13 - ابن عمّار		+			ط. بغداد 1957 تحقيق د. صلاح خالص.
14 - ابن الحدادّ الأندلسي		+	71	624	ط. 1 بيروت 1985 - تحقيق منال منيزل، 114 ص.
15 - السّميسر		+ +	60 59	202 191	- بحث مرقون أعدّه ، في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي بكلّية الآداب بتونس، الأستاذ يونس العيّاري سنة 1989 تحت إشراف الدكتور جمعة شيخة. والبحث محفوظ بمكتبة كلّية (شارع 9 أفريل) تحت رقم4041. - مطبوع بمجلّة مؤتة للبحوث والدّراسات - الأردن سنة 1992 المجلّد 7 - العدد الأوّل جمعه وحققه الدكتور حلمي الكيلاني.
16 - ابن وهبون		+	47	459	بحث مرقون عنوانه "أخبار ابن وهبون وبقيّة أشعاره" قام به الأستاذ مبارك الخضراوي سنة 1985 في نطاق شهادة الكفاءة تحت إشراف الأستاذ صالح البكاري. والبحث موجود بمكتبة كلّية 9 أفريل بتونس تحت رقم 3385 .نشر تباعا في مجلّة : دراسات أندلسيّة عدد 10 ص 42، وعدد 15 ص 5 و عدد 16 ص 69.
17 - المعتمد	+ +	 +	76 188	383 911	- ط. 1 مصر 1932 - تحقيق كامل الكيلاني وعبد الرّحمان خليفة في ذيل ديوان ابن زيدون ص 377 - 400 . - ط. تونس 1975 تحقيق الدكتور رضا سوسي، 210 ص.
18- ابناء القبطرنة أبو بكر أبو محمّد أبو الحسن	 + + +		 28 28 4	 119 65 09	بحث مرقون أعدّه في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي سنة 1989 الأستاذ محمّد بن عبد الله بن خونا تحت إشراف الدكتور جمعة شيخة.يوجد البحث في مكتبة كلّية 9 أفريل بتونس تحت رقم3043.

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد و المقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
19 - ابن القوطيّة		+			مجلّة المورد - بغداد 1985 المجلّد 14 - العدد الأول.
20 - ابن اللبّانة		+	90	953	ط. جامعة البصرة 1397 / 1977 تحقيق محمّد مجيد السّعيد. 120 ص.
21 - ابن الزّقاق	+		148 منها 1 موشّح	1532 منها 21 في موشّح	ط. بيروت بدون تاريخ. تحقيق عفيفة ديراني (في نطاق ماجستير من الجامعة الأمريكية 1964).
22 - ابن الجزّار السّرقسطي	+	+	64 منها 10 موشّحات	1107 منها 274 في الموشّحات	ط. بغداد 1988 . تحقيق الدكتور منجد مصطفى بهجت، 240 ص.
23 - ابن صارة الشنّنتريني		+			تحقيق مصطفى عوض الكريم، السّودان.
24- ابن السيّد البطليوسي		+			جمع شعره الدكتور صاحب أبو جناح بمجلّة المورد، بغداد 1977. المجلّد السّادس - العدد الأوّل.
25 - الأعمى التّطيلي	+	+	110 منها 22 موشّحة	3464 منها 482 في الموشّحات	ط. بيروت 1963 . تحقيق إحسان عبّاس.
26 - ابن عبدون		+ +	49 45	449 427	مرقون-جمع ودراسة للأستاذ عبد الكريم بن حميدة. بحث قام به في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي بكلّية الآداب تونس1987 ،بإشراف الدكتورجمعة شيخة.رقمه في مكتبة كلّية 9 أفريل 3736 (الجمع كان للشعر والنثّر معا) طبعة دمشق 1988 - جمع ودراسة الأستاذ سليم التّنير 254 ص. (الجمع كان للشعر والنثر معا)
27 - ابن خفاجة	+ + +	+ + +	309 256 261	3304 2855 2855	ط. بمصر 1960 . تحقيق السيّد مصطفى غازي، 451 ص. ط. مصر 1286 / 1869 . تحقيق مصطفى النّجاري. ط. 1 بيروت 1951، ط2 بيروت 1961. تحقيق وجمع كرم البستاني.
28 - ابن بقيّ		+	45	381	جمع شعره الدكتورمحمّد مجيد السّعيد بمجلّة المورد - بغداد 1978، المجلّد7- العدد الأوّل.

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد و المقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
29 - ابن قزمان	+ +		149 زجلا 149 زجلا	6599 6599	مخطوط نشره عن طريق التّصوير البارون دافيد دي قنزبارق - برلين 1896. ط. مدريد 1980. تحقيق ف. كورينطي، 1009ص.
30 - الرّصافي البلسني		+	77	726	ط. 2. بيروت 1983 تحقيق إحسان عبّاس.
31 - ابن أرفع رأسه	+				مخطوط.
32 - ابن جبير		+			- ط. عمّان 1991 تحقيق فوزي الخطبا. - ط. العراق : وزارة الثقافة والإعلام عن نشرة أخبار التّراث العربي 35 / 8، تحقيق د. منجد مصطفى بهجت.
33 - ابن يخلفتن الفزازي	 +	+ 			ط. 1. دمشق 1991 : آثار الفزازي تحقيق د. عبد الحميد عبد الله الهرامة. ط. تونس 1958 : ديوان الوسائل المتقبّلة في مدح النّبيء
34 - ابن مرج الكحل		+ +	56 52	231.5 217.5	- ط. عمّان 1993.تحقيق الدكتور صلاح جرار، 148 ص. - ط. تونس 1993. جمع وتحقيق أ . مصطفى الغديرى بمجلّة دراسات أندلسية عدد 9 ص 32 وعدد 10 ص 57.
35 - محي الدّين بن عربي	+				- الدّيوان ط. بولاق - مصر 1855 بتصحيح محمّد بن إسماعيل شهاب الدّين. - شرحه . ط مصر بدون تاريخ، تحقيق محمّد عبد الرّحمان الكردي.
36 - ابن الجنّان		+	57	1379	ط. وزارة التّعليم العالي - بغداد - العراق تحقيق د. منجد مصطفى بهجت.
37 - ابن سهل الإسرائيلي	+ +	+ +	170 منها 46 موشّحة 91 منها 3 موشّحـ	3280 منها 1078 في المرشّحات 868 منها 75 في موشّحـ	ط. تونس 1985 تحقيق محمّد قويعة، 556 ص. ط. مصر 1926 تحقيق أحمد حسين القرفي، 124 ص.

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد و المقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
38 - الشّشتري	+		99 ق وم 148 موشـ، زجل	1060 3532	ط.1. الإسكندرية 1960 ، تحقيق علي سامي النشار.
39 - حازم القرطاجنّي	+ +	+	44 56	1990 3207	- ط. بيروت 1964 تحقيق الأستاذ عثمان الكعّاك، 141 ص. وأعيدت هذه الطبعة ببيروت 1989. - ط. تونس 1972. تحقيق الدكتور محمّد الحبيب ابن الخوجة، 241 ص.
40 - الرّندي		+			ط.2. بيروت 1986. ضمن كتاب "أبو البقاء الرّندي شاعر رثاء الأندلس" للدكتور محمّد رضوان الدايّة.
41 - أبو حيّان الأندلسي	+	+			- ط. بغداد 1966. جمع أحمد مطلوب، ود. خديجة الحديثي. - ديوانه ط. 1 بغداد 1969 بتحقيق الباحثين السّابقين.
42 - الطويجن السّاحلي		+			ط. الرّباط 1992. تحقيق د. محمّد بن شريفة.
43 - ابن الجيّاب	+		47	887	مطبوع (مختارات)تحقيق وترجمة الدكتورة خيسوس روبيّيرا ماتا - ط1 غرناطة 1982 - 187 ص.
44 - ابن الحاج النّميري الغرناطي	+				ديوان قرائن القصر ومحاسن العصر في مدح أمير المسلمين أبي عبد اللّه بن نصر . مخطوط بإنقلترة مكتبة إبريتش 5670.
45 - ابن خاتمة	+	+	207 ق. وم 1 تخميس 2 تسميط 19 موشّح	1288 99 51 446	ط.1. دمشق 1973 تحقيق د. محمّد رضوان الدّاية، ثم أعيد طبعه سنة 1978.
46- ابن الخطيب	+ +	+	353 732 منها 9 موشّح	4800 7802 منها 274 في الموشّحات	- ط. الجزائر 1973 تحقيق د. محمّد الشريف قاهر، 668 ص - ط. الدّار البيضاء 1989 تحقيق الدكتور محمّد مفتاح في جزأين، 864 ص.

اسم الشاعر	ديوان	مجموع	القصائد والمقطوعات	الأبيات	مطبوع أو مرقون أو مخطوط
47 - ابن جابر	+				- ط.1. بيروت 1985 : الحلة السِّيرا في مدح خير الورى، تحقيق علي أبوزيد. - مخطوط : ديوان العين في مدح سيِّد المرسلين، مخطوط برلين 7867.
48 - ابن زمرك	+		من ص 1 إلى30 : موشحات دارجة من ص 31 إلى ص 320 : قصائد	حوالي4800	- مخطوط على ملك الأستاذ توفيق النيفر. قام بتحقيق جزء من المخطوط في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي سنة 1971 من ص 31 إلى ص 110. ويشتمل هذا الجزء على 110 قصيدة عدد أبياتها 1600، وهو ما يمثل تقريبا ثلث المخطوط. ويوجد هذا البحث مرقونا بمكتبة كلّية 9 أفريل بتونس تحت رقم 2557.
49 - يوسف الثالث	+		297	3301	ط.2. القاهرة 1965- تحقيق العلأمة عبد الله كنون، 224 ص.
50 - ابن الأبّار	+	+	245	4901	ط. تونس 1985. تحقيق الدكتور عبد السّلام الهرّاس، 496 ص.
51 - ابن فركون	+	+ +	177 73	5034 2026	- ط.1. الرّباط 1987 - تحقيق العلامة د. محمّد بنشريفة، 406 ص. - مظهر النّور الباصر. تحقيق د.ابن شريفة - الدّار البيضاء 1991 - 127 ص.
52 - عبد الكريم القيسي	+		319 ق وم 3 تخميس	3256	تونس 1988 تحقيق د. جمعة شيخة ود. محمّد الهادي الطرابلسي.
54 - بنو أميّة :آثارهم الأدبية في الأندلس			231	955	بحث مرقون أعدّه في نطاق شهادة الكفاءة للبحث العلمي الأستاذ عبد العزيز الجربي سنة 1991 تحت إشراف د. جمعة شيخة . البحث موجود بكلّية 9 أفريل تحت رقم 4438..

التّعاليق [1]

1) جُمع بعض من شعر الغزال في :

أ- الأدب الأندلسي من الفتح إلى سقوط الخلافة للدكتور أحمد هيكل - ط 6 مصر 1971 ص ص :157 - 170.

ب-تاريخ الأدب الأندلسي : عصر سيادة قرطبة للدكتور إحسان عبّاس - ط 2 بيروت 1973 ص ص :157 - 169.

ج - فصول في الأدب الأندلسي في القرنين 2 - 3 / 8 -9 للدكتور حكمة علي الأوسي - ط3 بالقاهرة 1977.

د - يحيى بن حكم الغزاّل أمير شعراء الأندلس في القرن 3 / 9 وسفير أمير الأندلس لدى أمبراطور القسطنطينيّة وملك النّورمان للدكتور محمّد صالح البنداق - ط 1 ببيروت 1979.

2) جمع شعره الأستاذ محمّد بن تاويت وطبعه بالرّباط (د.ت) وجمعه الدكتور محمّد التونجي وطبعه بدمشق 1977. كما جمعهُ الدكتور محمّد رضوان الداّية في طبعة أولى بيروت 1979. وجمعه الدّكتور دستن كاول بجامعة كاليفورنيا - بسان دياجو. جاء ذلك في نشرة أخبار التّراث العربي - القاهرة عدد 48 - السّنة العاشرة 1981 ص 2.

5) نجد في ص 470 أنّ الدّيوان وقع الانتهاء من طبعه في 27 / 9 / 1964. وهذا مخالف لما جاء في ص 2 من نفس الدّيوان من أنّ الطبعة الأولى تمّت سنة 1382 / 1961 والثانية سنة 1389 / 1969 . وجاء في مقال للدكتور صلاحيّة حول دواوين الشعر الأندلسي : دراسة بيبليوغرافيّة (مرقون) ص 4 أنّ الطبعة الثانية تمّت بالمكتب الإسلامي ببيروت سنة 1389 / 1969 . بينما نجد في الصّفحة 470 من الدّيوان أنّ المكتب الإسلامي موجود بدمشق.

8) ذكر الدّكتور صلاحيّة في مقاله السّابق ص 4 أنّ هناك أطروحة دولة حول شعر ابن حزم تحقيقا ودراسة قام بها الدكتور محمّد بن سليمان بن عبيد -جامعة القاهرة 1981.

10) جَمَع شعر الإلبيري في القرن 7 / 13 حكم بن يوسف بن حكم البلنسي. ووصلنا هذا المجموع. ووقع اعتماده في طبعة الدكتور الداّية. وكان الأستاذ غرسية غومت قد طبع هذا الدّيوان في مجلّة الرّسالة سنة 1941. أضاف الدكتور الداّية 7 قصائد ومقطوعات عن الأصل المجموع في القرن 7 / 13.

11) حقّق ديوان المعتضد بن عبّاد الدكتور محمّد مجيد السّعيد - مجلّة المورد - بغداد 1976 المجلّد 5 العدد الثاني.

---

1) أرقام هذه التعاليق هي نفسها الأرقام المستعملة في الجدولين.

12) هناك مختارات من شعر ابن زيدون في كتاب عبد اللّطيف شرارة : أبو الوليد بن زيدون ط بيروت 1988. وقام الدكتور محمود صبح بترجمة مختارات من الدّيوان إلى الإسبانيّة، وأوردها مع النصّ العربي في كتيّب " ابن زيدون شاعر قرطبة " ط مدريد 1985.

وقد أعيد طبع ديوان ابن زيدون عدّة مرّات. فقد أعادت طبعه الشركة اللّبنانيّة للكتاب، بيروت (د.ت)، كما طبعه مع شرح جزئي السيّد كرم البستاني في بيروت 1963، كما طبع بمصر 1977 بشرح وتحقيق علي عبد العظيم، وطبعه ببيروت 1991 الدكتور يوسف فرحات، وطبعه ببيروت 1993 السيّد عمر فاروق الطباع. ويتحدّث الدكتور محمد رضوان الدّاية عن تحقيق له تحت الطبع. وأغلب هذه الطبعات تجمع بين شعر ابن زيدون ونثره، كما أنّ طبعة مصر 1932أضيف إليها ديوانا المعتضد والمعتمد.

13) ذياب الرّاشد : أبو بكر محمد بن عمّار : حياته وشعره : بحث في نطاق الماجستير بجامعة دمشق 1990 بإشراف الدكتور محمد رضوان الدّاية. والغريب أنّ د. الدّاية أعلن في كتابه " المختار من الشعر الأندلسي أنّه أعاد جمع شعر ابن عمّار وشرحه وحقّقه ص 93. (د. أحمد عبد القادر صلاحيّة : المقال السّابق ص6).

14) طبع بدار الكتب العلميّة ببيروت 1990. جمع وتحقيق يوسف علي الطّويل.

16) نشر القسم الأوّل من هذا البحث في مجلّة دراسات أندلسيّة عدد 10 / 1993 ص 42. وتجدر الإشارة إلى أنّ الدكتور صلاحيّة ذكر في مقاله السّابق ص 6 أنّ سمر صبحي أحمد من جامعة الموصل بالعراق جمع شعر ابن وهبون سنة 1989. كما جمع شعره د. صلاح خالص والدّكتور محمد مجيد السّعيد.

17) ذكر الدّكتور صلاحيّة في مقاله السّابق ص 6 أنّ ديوان المعتمد جمع وحقّق من طرف السيّدين أحمد أحمد بدوي، وحامد عبد المجيد، وراجع عملهما د. طه حسين. وطبع الدّيوان بالقاهرة 1951.

20) ذكر الباحث أنّه لم يورد 12 موشّحة لابن اللبّانة في هذا المجموع باعتبار أنّ هذه الموشّحات منشورة ومحقّقة وغالبيّتها العظمى مجموعة في كتاب واحد هو جيش التّوشيح لابن الخطيب. وبذلك حرمنا من أن يكون لدينا شعر ابن اللّبانة بأكمله في سفر واحد. وهذا ما استدركه الأستاذ الحبيب الدّهماني في مدوّنته له عن ابن اللّبّانة سنة 1987. وهو بحث مرقون يوجد بمكتبة كلّية 9 أفريل بتونس تحت رقم 3832. وقد أضاف الباحث، زيادة على الموشّحات، في المدوّنة ما جمعه من مقطوعات نثريّة لابن اللّبّانة. وذكر الذّهبي أنّ لابن اللّبانّة ديوانا، ولكنّه لم يصلنا (انظر ص 8 من كتاب شعر ابن اللّبّانة لمجيد سعيد).

21) هناك مختارات من شعر ابن الزقّاق نشرها مع ترجمة إسبانيّة المستشرق غرسية غومث ضمن

كتاب.

Clasicos Hispano-Arabes. Bilingues. Madrid. 1956.

ثمّ أعاد طبعها سنة 1960 وتتمثّل في 29 مقطوعة من شعر ابن الزّقاق.

- في بعض المصادر نجد اسم ابن الزّقّاق بالكيفيّة التّالية : أبو الحسن علي بن إبراهيم ابن عطيّة

- قام ابن الزّقّاق بوضع ديوانه بنفسه في حياته.

22) أعطى الشاعر عنوانا لديوانه فسمّاه : روضة المحاسن وعُمدة المُحاسن.

23) ذكر الدّكتور حسن الوراكلي في دراسة له نشرت بالجزائر 1986 أنّه بصدد تحقيق ديوان ابن صارّة.

26) ذكر الدّكتور أحمد بن عبد القادر صلاحيّة في مقاله السّابق ص 7 أنّ الأستاذ عدنان غزال جمع شعرابن عبدون في بحث له في نطاق شهادة الماجستيرعنوانه : ابن عبدون : حياته وأدبه - جامعة دمشق 1991.

27) بدأ المستشرق الإسباني خوليان ريبيرا في تحقيق ديوان ابن خفاجة، وسلّم عمله إلى المستشرق هنري بيريس. لكن يبدو أنّ بيريس لم يتمكّن من إصدار الدّيوان. وتولّى الدّكتور يوسف شكري فرحات شرح ديوان ابن خفاجة ونشره ببيروت 1992.

28) جمع شعره في نطاق رسالة الماجستير الأستاذ محمد محمود جرار - الجامعة الأردنيّة عمّان 1976 - 1977. وذكر الدّكتور صلاحيّة في مقاله السّابق ص 8 أنّـــه اطلع على ديوان ابن بقيّ جمع وتحقيق محمّد عدنان آل طعمة. وذكر الدّكتور محمد مجيد السّعيد أنّه سيقتصر على شعر ابن بقيّ دون موشحاته باعتبار أنّ هناك طالبا عراقيّا في جامعة القاهرة يعدّ بحثا في نطاق الماجستير في هذا الموضوع. (المورد 1978 المجلّد 7 العدد 1 ص 130).

29) نشر ديوان ابن قزمان سنة 1896 بعناية المستشرق دافيد قنزبارغ عن طريق تصويرالمخطوط الوحيد المحفوظ بالمتحف الآسوي الأمبراطوري بسانت بترسبورغ، ونشر ثانية بعناية المستشرق التّشيكي نيكل بمدريد 1933.و أعاد هذه النشرة المستشرق الفرنسي كولان لإصلاح ما جاء في الطّبعة الثانية من أخطاء. ونشر مرّة رابعة بعناية المستشرق غرسية غومث في ثلاثة أجزاء طبعة قريدوس 1972، وبها 193 زجلا في 1511 ص.

30) تزيد الطبعة الثانية عن الطبعة الأولى ب 18 قصيدة ومقطوعة. استدرك الدّكتور حسن عبد الكريم الوراكلي على ديوان الرّصافي بـ 8 قصائد ومقطوعات بها 53 بيتا (دراسات أندلسيّة عدد 10 سنة 1993. ص ص 8 - 16).

34) هناك محاولات سابقة لجمع شعر ابن مَرج الكُحل قام بها كلّ من د. فوزي سعد عيسى - ط الإسكندريّة 1979، و أ. نجم عبد علي بمجلّة المورد - بغداد 1989 مجلّد 18 العدد الأوّل، و أ. عبد العزيز السّاوري بمجلّة الدّراسات الإسلاميّة التي يصدرها مجمع البحوث الإسلاميّة في إسلام أباد بالباكستان، عدد خاصّ حول الإسلام في الأندلس عدد 1، 2 مجلّد 26 / 1991 ص ص 275 - 292.

37) بدأ الاعتناء بديوان ابن سهل منذ القرن الماضي، إذ طبعت منتخبات من ديوانه بمصر طبعة حجريّة سنة 1292 / 1875. ثمّ طبع ديوانه بالقاهرة بعناية الشيخ حسين بن محمّد العطار سنة 1302 / 1884، 56 ص. ثمّ طبع ببيروت 1885 أي قبل قرن من الطبعة العلميّة المعتمدة وهي طبعة تونس 1985. ثمّ طبع بمصر بعناية أحمد حسين القرني سنة 1926، 124 ص. ثمّ نشره عثمان خليل سنة 1928 دون ذكر لمكان الطّبع. وفي سنة 1953 طبعه بطرس البستاني ببيروت. 203 ص. كما طبعه إحسان عبّاس مرّتين ببيروت سنة 1967 و سنة 1980. وظهرت سنة 1980 طبعة تجاريّة بعد الطبعة العلميّة سنة 1985بتحقيق يسرى عبد الغنيّ عبد الله : وهذه الطبعة هي عبارة عن سطو على أعمال الغير مع تشويه وتحريف مع جرأة غريبة على ذلك.

43) اعتمدت المحققة على نسخة مصوّرة من الدّيوان رقم 2678 بدار الكتب الوطنيّة المصريّة . كما نجد مقتطفات مخطوطة بالمكتبة الظّاهريّة رقم 5802 .ذكر الدكتور أحمد عبد القادر صلاحيّة في مقاله له السّابق ص 10 أنّ السيّد مشهور الحبّازي حقّق ديوان ابن الجيّاب في نطاق رسالة ماجستير بالجامعة الأردنيّة سنة 1983. وذكر د. الدّاية في كتابه " المختار من الشّعر الأندلسي " ص 183 أنّه بصدد تحقيقه.

45) جمع ابن خاتمة ديوانه بنفسه سنة 738 / 1337. ترجم الدّيوان إلى الإسبانيّة

-Soledad Gibert Fenech : El Diwan de Ibn Jatima de Almeria (Barcelona 1975).

ولابن زرقالُه كتاب : "رائق التّحلية وفائق التّورية"، وكلّ ما فيه من شعر هو لابن خاتمة. وقد حقّقه الدكتور الدّاية وطبعه بدمشق بدون تاريخ. وكان من الأفضل إدراج ما فيه بقسم المستدرك من طبعة هذا لدّيوان حتّى يكون شعر ابن خاتمة في مجلّد واحد.

53) بنو أميّة : وهم 59 شاعرا أوّلهم عبد الرّحمان الدّاخل ق 2 / 8، وآخرهم ابن برطال ق 8 / 14.

54) أهمّ هذه الدّواوين ، ديوان :

1 - محمد بن هانئ ت 362 / . 972

- ديوانه : ط مصر 1274 / 1858

- ديوانه : ط محمد أنيس ، بيروت 1302 / 1884.

- ديوانه : ط شاهين عطيّة بيروت 1886.

- ديوانه : ط بيروت 1326 / 1908.

- شرح ديوانه :تبيين المعاني في شرح ديوان ابن هانئ، شرح وتحقيق علي الزّاهد - ط القاهرة 1352 / 1933.

- ديوانه شرح كرم البستاني بيروت 1964.

- ديوانه : تحقيق محمد اليعلاوي دار الغرب الإسلامي بيروت 1995 .

2 - عبد الجبار بن أبي بكر بن حمديس ت 527 / 1132.

- ديوانه نشر باعتناء منسادا - بلارمو - إيطاليا 1883.

IL canzoniere Di Ibn Hamdis Da Celestino Schiaparelli Roma 1897.

- ديوانه : ط . إحسان عبّاس - بيروت 1960.

3 - أميّة بن عبد العزيز الحكيم الدّاني ت 529 / 1134.

- ديوانه : تحقيق محمد المرزوقي. ط - تونس 1974.

55) من هؤلاء الشّعراء نذكر :

1 - عبّاس بن فرناس ت 284 / 877 : مجموع شعره ضمن كتاب فصول في الأدب الأندلسي للدكتور الأوسي.

2- مروان بن عبد الرّحمان (الشّريف الطّليق) ت نحو 400 / 1009 : شعره ضمن كتاب "مع شعراء الأندلس والمتنبّي" لغرسية غومث، تعريب الطاهر أحمد مكّي. ط 2 مصر 1978.

3- محمّد بن مسعود بن أبي الخصال ت 540 / 1145. يوجد شعره ضمن كتاب رسائل ابن أبي الخصال تحقيق د. محمد رضوان الدّاية - دار الفكر - بيروت ط 1، 1988.

4- حفصة بنت الحاج الرّكونية ت 580 / 1184 .

يسمّى مجموع أشعارها ب "البقايا المخلصة من أشعار حفصة "

Hafsa Bint Al-Hajj, par Louis Di Gacomo. Paris. 1949.

ويوجد شعرها كذلك ضمن كتاب : دراسات أندلسيّة في الأدب والتّاريخ والفلسفة. تأليف وترجمة د. الطاهر أحمد مكّي، ط 1. مصر 1980.

5- علي بن أحمد بن لبّال الشّريشي ت 582 / 1186.

شعره ضمن كتاب " أبو تمّام وأبو الطيب في أدب المغاربة " للدكتور محمّد ابن شريفة - دار

6- محمد بن عبد الملك بن زهر الحفيد ت 595 / 1198 .

شعره ضمن كتاب "ابن زهر الحفيد وشاح الأندلس" للدكتور فوزي سعد عيسي ط. الإسكندريّة 1977.

7- صفوان بن إدريس التجيبي (أبو بحر) ت 598 / 1201 : شعره ضمن كتاب زاد المسافر . تحقيق عبد القادر محداد . ط بيروت 1980